

## BETRIEBSANLEITUNG FÜR SCHLAUCHAUFROLLER LUFT (TYP HF-AUFROLLER-LUFT)

## OPERATING MANUAL FOR AIR HOSE REEL (TYPE HF-AUFROLLER-LUFT)



**Originalbetriebsanleitung: Für weitere Verwendung aufbewahren!**

**Original operating instructions: Keep for further use!**

HANSA-FLEX AG / Zum Panrepel 44, D-28307 Bremen

Tel.: +49 (0) 421 48907 0 / Fax: +49 (0) 421 48907 48

E-Mail: [info@hansa-flex.com](mailto:info@hansa-flex.com) / Internet: [www.hansa-flex.com](http://www.hansa-flex.com)

© HANSA-FLEX AG

## Sonderschlauch-Arretierungs-vorrichtung ON-OFF *Special hose ratchet stop ON-OFF*

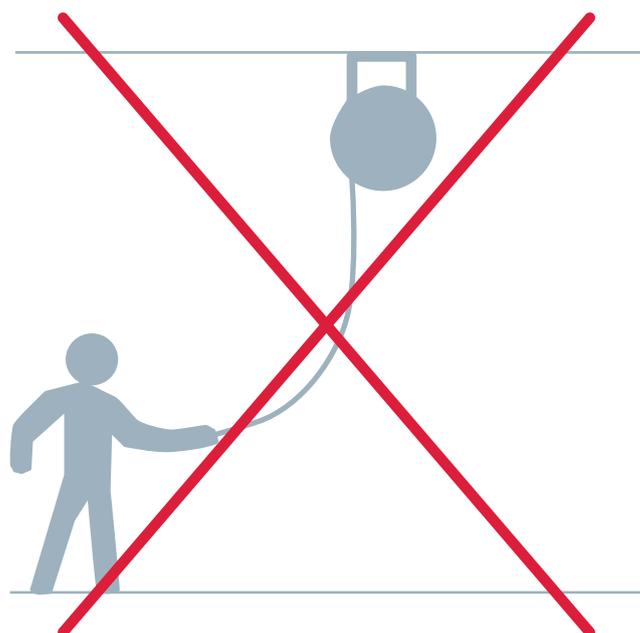
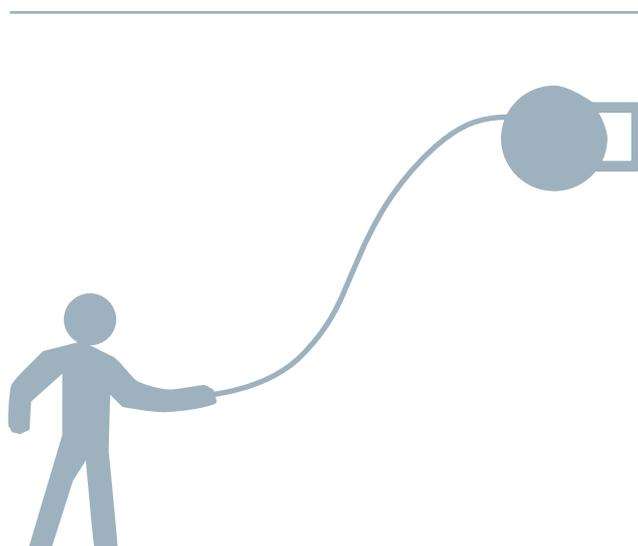
ON



OFF



## Installation *Installation*



Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer ausgezeichneten Wahl. Ihr neues Gerät wurde auf der Grundlage eines sehr hohen Qualitätsstandards hergestellt, und dies wird Ihnen Leistungsfähigkeit und Sicherheit für lange Zeit garantieren.

### **ACHTUNG !**

Bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitungen aufmerksam durch. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass Sie wissen, wie es im Notfall abzustellen ist. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu Personenschäden sowie Schäden am Gerät führen. Bewahren Sie diese Anleitungen sorgfältig und griffbereit auf, so dass Sie diese im Bedarfsfall jederzeit zu Rate ziehen können.

Die vom Hersteller eingebauten Sicherheitsvorrichtungen dürfen auf keinen Fall ausgeschaltet oder verändert werden.

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

1. Das Produkt darf nicht von Kindern oder unkundigen Personen verwendet werden.
2. Immer die einwandfreie Funktion und Unversehrtheit des Gerätes überprüfen; der Anwender kann sonst in ernsthafte Gefahr kommen.
3. Die Einzelteile des Gerätes nicht demontieren oder verändern.
4. Während des Aufrollvorgangs keine Gegenstände in die Öffnung des Schlauchaufrollers stecken.
5. Während des Aufrollvorgangs den Schlauch nicht loslassen.

### **INSTALLATION**

Das Produkt an der Wand oder an sonst geeigneten Stellen nur unter Verwendung geeigneter Befestigungsmaterialien befestigen. Dabei ist zu beachten, dass der Zuleitungsschlauch bei der Nutzung des Gerätes nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.

Das Produkt ist mit einem Rastersystem ausgestattet, das die Positionierung in fast jeder gewünschten Position gewährleistet. Um dieses Rastersystem zu entsichern, ist ein kurzer Zug am Schlauch notwendig, um den Schlauch bis zu der gewünschten Länge herausziehen zu können. Danach ist der Schlauch wieder in die Rasterposition zu bringen um mit dem Gerät zugentlastet arbeiten zu können. Der Schlauchaufroller wird mit einem Rasterstopp geliefert, der den Schlauch in der gewünschten Position hält. Der Rasterstopp kann, wie in der Zeichnung, Seite 2 zu erkennen, für ein freies Schlauchaufrollen umgangen werden.

### **PNEUMATISCHER ANSCHLUSS**

1. Schließen Sie den Verbindungsschlauch des Schlauchaufrollers an die Druckluftversorgung an. Hierbei darf der maximale Druck den im Datenblatt des Schlauchaufrollers genannten Maximaldruck nicht überschreiten!
2. Bei höherem Druck muss ein Druckminderer in die Anschlussleitung eingebaut werden.
3. Um einen schnellen Werkzeugwechsel zu gewährleisten kann eine Schnellschlusskupplung am Schlauchende montiert werden.
4. Kein Gas und keine feuergefährlichen Flüssigkeiten benutzen.
5. Keine korrosiven Flüssigkeiten (z.B. Säuren) oder andere Flüssigkeiten benutzen, welche unverträglich mit dem Aufroller sind.

### **WARTUNG**

Regelmäßig:

- Die Federfunktion und korrekte Schlauchaufwicklung prüfen
- Auf Leckagen überprüfen, eventuell die Dichtung austauschen
- Den unversehrten Schlauchzustand prüfen und von Schmutz befreien
- Rasterstoppfunktion überprüfen
- Befestigung des Aufrollers an der Wand prüfen
- Stecker und Kupplung prüfen

## EG-Konformitätserklärung (Original)

gemäß EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Firmenname:	HANSA-FLEX AG
Straße:	Zum Panrepel 44
PLZ, Ort, Land:	28307, Bremen, Deutschland
Internet:	www.hansa-flex.com
Telefon:	+49-421-48907-0
E-Mail:	info@hansa-flex.com

Bezeichnung:	Schlauchaufroller
Funktion:	Ab- bzw. Aufrollen eines Druckluftschlauchs zur Durchleitung von Druckluft
Modell, Typ:	HF-AUFROLLER-LUFT
Bild der Maschine:	

Die oben beschriebene Maschine erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU:	Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) (Text von Bedeutung für den EWR), ABl. L 157 vom 9.6.2006, S. 24-86
Angewandte harmonisierte Norm:	DIN EN ISO 12100:2011-03 Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleit-sätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010); Deutsche Fassung EN ISO 12100:2010

Unterzeichnet für und im Namen von:	HANSA-FLEX AG
Ort:	Bremen
Datum:	10.05.2022
Vorname, Name, Funktion, Unterschrift:	<p><i>ppa. A. Tammen</i></p> <p>ppa. Axel Tammen Bereichsleiter Technik &amp; Qualitätswesen</p>

Congratulations on your excellent choice of product. It has been manufactured to a very high standard of quality to ensure it performs efficiently and safely for you over a long service life.

**CAUTION !**

Before you start using the product, please read carefully through the adjacent safety instructions. Before using the product for the first time, read carefully through the operating instructions and familiarise yourself with how to set it down safely in an emergency. Improper use of the product can lead to personal injury or damage to the product. Keep these operating instructions safe in an easily accessible place so that you can consult them whenever necessary. The safety devices integrated into the product by the manufacturer must never be deactivated or modified.

**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

1. The product must not be used by children, or people who are unfamiliar with it.
2. Always check that the product is complete, undamaged and working properly; otherwise the user could be placed in serious danger.
3. Do not dismantle or modify individual parts of the product.
4. Do not place objects into the opening of the hose reel during the winding or unwinding process.
5. Do not let go of the hose during the winding or unwinding process.

**INSTALLATION**

Always use fastening materials suitable for the specific situation when fastening the product to the wall or in another suitable location. Ensure that the feeder hose cannot become trapped or damaged during use of the product.

The product is fitted with a ratchet stop system to enable the hose to be latched in almost any unwound position the user requires. A quick pull on the hose unlatches the ratchet stop system to allow the user to pull out the required length of hose. The user must then bring the hose into a latched position to relieve the tension on the product while working. The air hose reel is fitted with a ratchet stop system, which latches the hose in the required unwound position. The ratchet stop system can be switched off to allow the air hose to be freely unwound, as illustrated in the drawing on page 2.

**AIR SUPPLY CONNECTION**

1. Connect the air hose reel feeder hose to the compressed air supply. The indicated maximum pressure of the supply must not exceed the maximum pressure given in the air hose reel datasheet!
2. If the maximum supply pressure is higher than the value in the datasheet, a pressure reducer must be integrated into the connection line.
3. A quick release coupling can be mounted on the end of the hose so that tools can be changed quickly.
4. Do not use the product with gases or flammable liquids.
5. Do not use corrosive liquids (e.g. acids) or other liquids incompatible with the reel.

**MAINTENANCE**

Regular:

- Check that the spring works properly and the hose winds onto the reel correctly
- Check for leaks and replace seals if necessary
- Check that the hose is complete and undamaged and remove any dirt
- Check that the ratchet stop system works properly
- Check the fastening of the reel to the wall
- Check the plug-in connector and coupling

## EC Declaration of Conformity

(translation of the original German EC declaration of conformity)

**in accordance with EC Machinery Directive 2006/42/EC of May 17, 2006, Appendix II A**

We hereby declare that the design and construction of the machine described below, as well as the version we have put on the market, comply with the basic safety and health requirements of the EC Directive 2006/42/EC. This declaration loses its validity if the machine is modified without our agreement.

Company name:	HANSA-FLEX AG
Street:	Zum Panrepel 44
Postal code, City, Country:	28307, Bremen, Germany
Internet:	www.hansa-flex.com
Phone:	+49-421-48907-0
E-mail:	info@hansa-flex.com

Designation:	hose reel
Function:	Unrolling or rolling up a compressed air hose for the passage of compressed air
Model, Type:	HF-AUFROLLER-LUFT
Photo of the machine:	

The machine described above complies with the relevant EU harmonization legislation:	DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast) (Text with EEA relevance)
Applied harmonized standard:	DIN EN ISO 12100:2011-03 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010); German version EN ISO 12100:2010

Signed for and on behalf of:	HANSA-FLEX AG
City:	Bremen
Date:	10.05.2022
First name, surname, position, signature:	  ppa. Axel Tammen Director Engineering & Quality System

